



# East Ramapo Central School District

105 South Madison Avenue, Spring Valley, NY 10977

A Unified Community Educating the Whole Child ...

Dr. Clarence G. Ellis  
Superintendent of Schools

BOARD OF EDUCATION 845-577-6015

**Yehuda Weissmandl**  
President, Board of Education

**Sabrina Charles-Pierre**  
Vice-President, Board of Education

**Mark Berkowitz**  
**Harry Grossman**  
**Ashley Leveille**  
**Sherry McGill**  
**Shimon Z. Rose**  
**Yossi Weiss**  
**Ephraim Weissmandl**

**Kathleen Kivi**  
District Clerk

## NOTIFICATION OF RIGHTS UNDER THE FAMILY EDUCATIONAL RIGHTS AND PRIVACY ACT

Dear Parent, Guardian, or Eligible Student:

This is to advise you of your rights with respect to student records according to the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA). FERPA is a federal law designed to protect the privacy of student records. The law gives parents, guardians, and students over 18 years of age (referred to in the law as “eligible students”) the following rights:

1. The right to inspect and review the student’s education records within 45 days of the day, the school district receives a request for access. Parents, guardians, or eligible students should submit a written request to the building principal that identifies the records they wish to inspect. The principal will make arrangements for access and notify the parent or eligible student of the time and place where the records may be inspected.
2. The right to request the amendment of the student’s education records that the parent or eligible student believes is inaccurate or misleading. Parents, guardians, or eligible students may ask the district to amend a record that they believe is inaccurate or misleading by writing the principal, clearly identifying the part of the record they want to be changed, and specifying why it is inaccurate or misleading. If the school district decides not to amend the record as requested by the parent, guardian, or eligible student, the district will notify the parent, guardian, or eligible student of the decision and advise them of their right to a hearing regarding the requested amendment. Additional information regarding the hearing procedures will be provided to the parent, guardian, or eligible student when notified of the right to a hearing.
3. The right to consent to the disclosure of personally identifiable information contained in the student’s education records, except to the extent that FERPA authorizes disclosure without consent. One exception which permits disclosure without consent is disclosure to school officials with legitimate educational interests. A school official is a person employed by the district as an administrator, supervisor, instructor, or support staff member (including health or medical staff and law enforcement

unit personnel); a person serving on the school board; a person or company with whom the school district has contracted to perform a particular task (such as an attorney, auditor, medical consultant, or therapist); or a parent or a student serving on an official committee, such as a disciplinary or grievance committee, or assisting another school official in performing his tasks. A school official has a legitimate educational interest if the official needs to review an education record to fulfill his professional responsibility. Upon request, the school district discloses education records without consent to officials of another school district in which a student seeks or intends to enroll.

4. The right to file a complaint with the U.S. Department of Education concerning alleged failures by the school district to comply with the requirements of FERPA. The Office that administers FERPA is:

Family Policy Compliance Office  
U.S. Department of Education  
600 Independence Avenue SW  
Washington, DC 20202-4605

Further, these rules will implement Education Law Section 2-d and provide guidance to educational agencies and their third-party contractors on ways to strengthen data privacy and security to protect student data and annual professional performance review data.

#### NOTIFICATION OF DIRECTORY INFORMATION DESIGNATIONS

In addition to the rights outlined above, FERPA also gives the school district the option of designating certain categories of student information as "directory information." Directory information is limited to a student's name, date, place of birth, participation in school activities or sports, weight, and height if a member of an athletic team, dates of attendance, degrees, awards received, and most recent school attended.

The purpose of directory information is to allow the school district to include this type of information from your child's education records in certain school publications. Some examples would be a playbill showing your student's role in a drama production; an annual yearbook; an honor roll or other recognition lists; graduation programs; sports activity sheets such as for wrestling, showing weight and height of team members. Directory information is generally not considered harmful or an invasion of privacy if released and may be disclosed to outside organizations without a parent's prior written consent. Outside organizations include, but are not limited to, companies that manufacture class rings or publish yearbooks.

You may object to the release of any or all of this directory information; however, you must do so in writing within 10 business days of receiving this notice. If we do not receive a written objection, we will be authorized to release this information without your consent.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Clarence G. Ellis, Ed.D." The signature is written in a cursive style.

Dr. Clarence G. Ellis  
Superintendent of Schools



# East Ramapo Central School District

105 South Madison Avenue, Spring Valley, NY 10977

A Unified Community Educating the Whole Child ...

Dr. Clarence G. Ellis  
Superintendent of Schools

BOARD OF EDUCATION 845-577-6015

Yehuda Weissmandl  
President, Board of Education

Sabrina Charles-Pierre  
Vice-President, Board of Education

Mark Berkowitz  
Harry Grossman  
Ashley Leveille  
Sherry McGill  
Shimon Z. Rose  
Yossi Weiss  
Ephraim Weissmandl

Kathleen Kivi  
District Clerk

## NOTIFICACIÓN DE DERECHOS BAJO LA LEY DE DERECHOS EDUCATIVOS Y PRIVACIDAD DE LA FAMILIA

Estimado Padre, Guardián o Estudiante Elegible:

Esto es para informarle de sus derechos con respecto a los registros de los estudiantes de acuerdo con la Ley de Derechos Educativos y Privacidad de la Familia (FERPA). FERPA es una ley federal diseñada para proteger la privacidad de los registros estudiantiles. La ley otorga a los padres, tutores y estudiantes mayores de 18 años (denominados en la ley como "estudiantes elegibles") los siguientes derechos:

1. El derecho a inspeccionar y revisar los registros de educación del estudiante dentro de los 45 días del día, el distrito escolar recibe una solicitud de acceso. Los padres, tutores o estudiantes elegibles deben enviar una solicitud por escrito al director del edificio que identifique los registros que desean inspeccionar. El director hará los arreglos para el acceso y notificará al padre o al estudiante elegible la hora y el lugar donde los registros pueden ser inspeccionados.
2. El derecho a solicitar la modificación de los registros de educación del estudiante que el padre o estudiante elegible cree que es inexacta o engañosa. Los padres, tutores o estudiantes elegibles pueden pedir al distrito que modifique un registro que creen que es inexacto o engañoso escribiendo al director, identificando claramente la parte del registro que desean cambiar y especificando por qué es inexacto o engañoso. Si el distrito escolar decide no modificar el registro según lo solicitado por el padre, tutor o estudiante elegible, el distrito notificará al padre, tutor o estudiante elegible de la decisión y les informará de su derecho a una audiencia con respecto a la enmienda solicitada. Se proporcionará información adicional sobre los procedimientos de audiencia al padre, tutor o estudiante elegible cuando se le notifique el derecho a una audiencia.
3. El derecho a dar su consentimiento para la divulgación de información de

identificación personal contenida en los registros educativos del estudiante, excepto en la medida en que FERPA autorice la divulgación sin consentimiento. Una excepción que permite la divulgación sin consentimiento es la divulgación a funcionarios escolares con intereses educativos legítimos. Un funcionario de la escuela es una persona empleada por el distrito como administrador, supervisor, instructor o miembro del personal de apoyo (incluyendo personal médico o de salud y personal de la unidad de aplicación de la ley); una persona que sirve en la junta escolar; una persona o empresa con la que el distrito escolar ha contratado para realizar una tarea en particular (como un abogado, auditor, consultor médico o terapeuta); o un padre o un estudiante que sirve en un comité oficial, como un comité disciplinario o de quejas, o ayudar a otro funcionario de la escuela en el desempeño de sus tareas. Un funcionario de la escuela tiene un interés educativo legítimo si el funcionario necesita revisar un registro de educación para cumplir con su responsabilidad profesional. A petición, el distrito escolar revela los registros de educación sin consentimiento a los funcionarios de otro distrito escolar en el que un estudiante busca o tiene la intención de inscribirse.

4. El derecho a presentar una queja ante el Departamento de Educación de los Estados Unidos en relación con supuestos incumplimientos por parte del distrito escolar para cumplir con los requisitos de FERPA. La Oficina que administra FERPA es:

Oficina de Cumplimiento de Políticas Familiares  
Departamento de Educación  
de los Estados Unidos 600  
Independence Avenue SW  
Washington, DC 20202-  
4605

Además, estas reglas implementarán la Sección 2-d de la Ley de Educación y proporcionarán orientación a las agencias educativas y sus contratistas externos sobre formas de fortalecer la privacidad y la seguridad de los datos para proteger los datos de los estudiantes y los datos anuales de revisión del desempeño profesional.

## NOTIFICACIÓN DE DESIGNACIONES DE INFORMACIÓN DE DIRECTORIO

Además de los derechos descritos anteriormente, FERPA también da al distrito escolar la opción de designar ciertas categorías de información de los estudiantes como "información de directorio". La información del directorio se limita al nombre, fecha, lugar de nacimiento, participación en actividades escolares o deportes, peso y altura si un miembro de un equipo atlético, fechas de asistencia, títulos, premios recibidos y la escuela más reciente asistió.

El propósito de la información del directorio es permitir que el distrito escolar incluya este tipo de información de los registros educativos de su hijo en ciertas publicaciones escolares. Algunos ejemplos serían un playbill que muestra el papel de su estudiante en una producción dramática; un anuario anual; una lista de honor u otras listas de reconocimiento; programas de graduación; hojas de actividades deportivas como para la lucha libre, mostrando el peso y la altura de los miembros del equipo. La información del directorio generalmente no se considera dañina o una invasión de la privacidad si se libera y puede ser revelada a organizaciones externas sin el consentimiento

previo por escrito de un padre. Las organizaciones externas incluyen, pero no se limitan a, empresas que fabrican anillos de clase o publican anuarios.

Puede oponerse a la publicación de cualquiera o a toda esta información de directorio; sin embargo, debe hacerlo por escrito dentro de los 10 días hábiles siguientes a la recepción de este aviso. Si no recibimos una objeción por escrito, estaremos autorizados a divulgar esta información sin su consentimiento.

Atentamente,  
A handwritten signature in blue ink that reads "Clarence G. Ellis, Ed.D." with a period at the end.

Dr. Clarence G. Ellis  
Superintendente de las escuelas



# East Ramapo Central School District

105 South Madison Avenue, Spring Valley, NY 10977

A Unified Community Educating the Whole Child ...

**Dr. Clarence G. Ellis**  
Superintendent of Schools

**BOARD OF EDUCATION 845-577-6015**

**Yehuda Weissmandl**  
President, Board of Education

**Sabrina Charles-Pierre**  
Vice-President, Board of Education

**Mark Berkowitz**  
**Harry Grossman**  
**Ashley Leveille**  
**Sherry McGill**  
**Shimon Z. Rose**  
**Yossi Weiss**  
**Ephraim Weissmandl**

**Kathleen Kivi**  
District Clerk

## **NOTIFIKASYON DWA YO DAPRE DWA EDIKASYON FAMILYAL AK ZAK VI PRIVE**

Che Paran, Gadyen, oswa Elev ki kalifye:

Sa a se pou konseye ou sou dwa ou genyen avek respe pou elev yo dosye dapre Lwa Edikasyon Familyal ak Lwa sou Enfomasyon Prive (FERPA). FERPA se yon lwa federal ki fet pou pwoteje enfomasyon prive dosye elev yo. Lwa a bay paran yo, responsab, ak elev ki gen plis pase 18 ane (refere yo bay nan lwa a kom "elev kalifye") dwa sa yo:

1. Dwa pou enspekte ak revize dosye edikasyon elev la nan 45 jou apre jou, distri lekol la resevwa yon demann pou jwenn akse. Paran yo, responsab, oswa elev ki kalifye yo dwe soumèt yon demann ekri bay direkte lekol la ki idantifye dosye yo, yo vle enspekte. Direkte a ap fe aranjman pou akse epi fe paran an oswa elev ki elijib nan moman an ak kote dosye yo ka enspekte.

2. Dwa pou mande amannman dosye edikasyon elev la, paran an oswa elev ki kalifye a kwe ki korek oubyen twonpe tet li. Paran, gadyen legal, oswa elev ki kalifye yo ka mande distri a pou yo amande yon dosye ke yo kwe ki korek oswa twonpe yo le yo ekri direkte lekol la, ki kapab idantifye pati nan dosye a yo vle chanje, epi ki espesifye poukisa li pa korek oswa manke. Si distri lekol la decide pa amande dosye a jan papa ak manman timoun lan mande, gadyen, oswa elev ki kalifye, distri a ap fe paran, responsab, oswa elev ki kalifye desizyon an epi li konseye yo sou dwa yo pou yo tande konsenan amandman yo mande a. Yo ap bay enfomasyon adisyonel konsenan pwosedi pou odyans la dwe bay paran, elev gadyen, oswa elev ki kalifye le yo avize dwa pou yon odyans.

3. Dwa pou konsantman bay enfomasyon ki idantifye moun pesonelman ki nan dosye edikasyon elev la, eksepte nan mezi FERPA otorize divilgasyon san konsantman an. Yon eksepsyon ki pemet divilge san konsantman an se divilge nan ofisyel lekol yo ak entere lejitim edikasyonel yo. Yon ofisyel lekol se yon moun ki anlwaye pa distri a kom yon administrate, sipevize, enstrikte, oswa manm anlwaye sipo (ki gen ladan anlwaye sante oswa anlwaye medikal ak pesonel ranfosman lalwa); yon moun ki ap sevi nan tablo lekol la; yon moun oswa yon konpayi ki gen ki distri lekol la te fe yon travay patikilye (tankou yon avoka, odite, konsiltan medikal, oswa terapis); oswa yon paran oswa yon elev ki ap sevi nan yon komite ofisyel, tankou yon komite disiplin oswa yon komite disipplin, oswa ede yon lot

ofisyel lekòl nan akonpli travay li. Yon ofisyel lekòl gen yon entere lejitim edikasyon si ofisyel la bezwen revize yon dosye edikasyon pou satisfè responsablite pwofesyonel li. Le yo mande, distri lekòl la divilge dosye edikasyon san konsantman pou ofisyel yon lot distri lekòl kote yon elev ap cheche oubyen gen enskripsyon.

4. Dwa pou depoze yon plent avek Depatman Edikasyon Ameriken konsenan echek distri lekòl la konfome li avek kondisyon FERPA yo. Biwo a ki administre FERPA se:

Family Policy Compliance Office  
U.S. Department of Education  
600 Independence Avenue,  
SW Washington, D.C. 20202-4605

Pli lwen, regleman sa yo pral aplike Lwa Edikasyon Seksyon 2-d ak bay konsey nan ajans edikasyonel ak kontrakte twazyem-pati yo sou fason yo ranfose done vi prive ak sekirite pwoteje done elev yo ak done anyel revizyon pefomans pwofesyonel yo.

#### NOTIFIKASYON NAN DESEN ENFOMASYON ANYE

Anplis dwa ki dekri anwo a, FERPA bay distri lekòl la opsyon pou deziye seten kategori enfomasyon elev kom "enfomasyon anye." Enfomasyon anye limite a non yon elev, dat nesans, patisipasyon nan aktivite lekòl oswa espò, pwa, ak wote si yon manm nan yon ekip atletik, dat prezans, degre te resevwa, ak prim ki pi resan yo ale nan.

Objektif enfomasyon anye a se pou pemet distri lekòl la genyen ladan yo ki kalite enfomasyon sa yo nan dosye edikasyon pitit ou a nan seten piblikasyon lekòl. Gen kek egzanp ki ta dwe yon playbill ki montre wol elev ou a nan yon pwodiksyon dram; anyel; yon woulo liv onore oswa lot lis rekonesans; pwogram gradyasyon; espò aktivite dra tankou pou lit, ki montre pwa ak wote manm ekip yo. Enfomasyon anye a se jeneralman pa konsidere kom yon konsantman danjere oswa yon envazyon sou vi prive si yo ka divilge epi yo ka divilge yo deyo oganizasyon san konsantman yon paran ekri. Oganizasyon deyo yo enkli, men yo pa limite a, konpayi ki fabrike bag klas oswa liv ane pibliye.

Ou ka obje a lage nenpot oswa tout enfomasyon sa yo anye; sepandan, ou dwe fe sa alekri nan 10 jou biznis nan resevwa avi sa a. Si nou pa resevwa yon objeksyon ekri, nou ap otorize pou nou lage enfomasyon sa a san konsantman ou.

Senseman



Dokte Clarence G. Ellis  
Sipeentandan lekòl yo